

Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány

2023 Dunabogdány, Kossuth L. u. 76.

# JEGYZŐKÖNYV

A NÉMET NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
DUNABOGDÁNY

2022. SZEPTEMBER 22-ÉN TARTOTT TESTÜLETI ÜLÉSÉRŐL

## Jegyzőkönyv

a Dunabogdányi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2022. szeptember 22-én, 17.00 órai kezdettel a Művelődési Házban tartott üléséről

Jelen vannak:

Vogel Norbert elnök

Balogh Imréné elnökhelyettes

Elter Józsefné tag

Lang Krisztina tag

Némethné Herr Alexandra

Dr. Németh József Dunabogdány község jegyzője

**Vogel Norbert** elnök megnyitja az ülést, köszönti a megjelenteket.

**Vogel Norbert** elnök megállapítja, hogy a testület határozatképes, és javaslatot tesz az ülés napirendjére.

Napirend

1. Felterjesztés „Für das Ungarndeutschtum der Region Nord” díjra
2. Beszámoló a XII. Német Nemzetiségi Sördélutánról
3. Alapítványi családi nap az iskolában német nemzetiségi programokkal
4. A Bogdaner Duo vendégszereplése Visegrádon
5. Rendezvénysátor karbantartás és kölcsönzés
6. Féléves időközi költségvetési jelentés
7. A Német Nemzetiségi Tanösvény látogatottsága
8. C SSP-NEPZENE-2022-0301 nyertes pályázat megvalósítása
9. Idősek napja
10. Népszámlálás
11. ÉMNÖSZ Közgyűlés
12. Visegrádi sörfesztivál
13. Egyebek

**Vogel Norbert:** Megkérdezi, hogy a képviselők részéről felmerül-e egyéb javaslat a napirend tárgyában?

**Megállapítja, hogy nincs, szavaznak a napirend elfogadásáról.**

**Vogel Norbert megállapítja,** hogy a képviselők a napirendet 5 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadták.

## 1. Napirendi pont: Felterjesztés „Für das Ungarndeutschum der Region Nord” díjra

**Vogel Norbert:** Az ÉMNÖSZ 2000-ben rendezte meg először regionális kulturális gálaműsorát, majd 2001- től díjat alapított azon természetes személyek részére, akik Pest, Heves és Nógrád megye területén a német nyelv, kultúrája, hagyományai ápolása, átörökítése terén kiemelkedő, példaértékű, tevékenységet folytattak vagy folytatnak. A díjra a német önkormányzatokon keresztül egyesületek, klubok, magánszemélyek tehetnek javaslatot. 2000 óta évente három természetes személy kapta meg a díjat, összesen 56 fő és 8 német szervezet részesült ezen kitüntetésben. Az ÉMNÖSZ Elnöksége 2013. június 27-i ülésén úgy döntött, javasolja a közgyűlésnek, hogy 2013. novemberétől évente egy fő természetes személy és egy legalább 25 éve fennálló német nemzetiségi közösség (énekkar, táncgyűttes, zenekar, stb. kaphassa meg a kitüntetést. 2021. évtől kezdődően posztumusz jelölés is lehetséges. Természetes személy részére a kitüntetés oklevéllel, emléklakettel és 50 000 Ft nettó pénzjutalommal jár. Közösség esetében a közösség oklevelet, emléklakettet és 100 000 Ft támogatást kap az ÉMNÖSZ-től támogatási szerződéssel, mely német nemzetiségi célokra, hagyományőrzésre használható fel. Felterjesztéseket magánszemélyek, közösségek és a helyi német önkormányzatok tehetnek. Szükséges a német önkormányzat támogató határozata! A felterjesztés a német nyelvű kitöltött űrlapból, a német nyelvű méltatásból és a német önkormányzat támogató határozatának kivonatából álljon.

Szeptember 30-ig van lehetőség a felterjesztéseket megtenni. Javaslom, hogy 2022-ben Ott Rezsőt, a Zeneiskola igazgatóját javasoljuk a „Für das Ungarndeutschum der Region Nord” díjra. Rudi ebben az évben nyugdíjba vonul a zeneiskola éléről, de bízunk benne, hogy folytatja munkásságát valamennyi területen.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

**49/2022. (IX.22.) számú határozat:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy a „Für das Ungarndeutschum der Region Nord” díjra Ott Rezsőt javasolja.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** szeptember 30.

## 2. Napirendi pont: Beszámoló a XII. Német Nemzetiségi Sördélutánról

**Vogel Norbert:** A 45/2022. (VIII.11.) sz. határozat értelmében 2022. szeptember 3. napon 16 órai kezdettel megrendeztük a XII. Német Nemzetiségi Sördélutánt, mely egyben a Donauknie

Tanzgruppe 10 éves jubileumi ünnepe is volt. 600 liter sör fogyott, a kilátogató vendégek száma 1000-1500 fő közé tehető.

1., A programban felléptek az alábbi csoportok: Dunabogdányi Általános Iskola tánccsoportja, Dunabogdányi Zeneiskola zenekara, három vendég tánccsoport Budakalászlóról, Csobánkáról és Vecsésről. Dunabogdányi Svábzenekar, Donauknie Tanzgruppe, Bogdaner Singkreis, Bogdaner Duo, Szomorer Jungs.

2., A főbb kiadások a vártak szerint alakultak: Szomorer Jungs (Balogh János EV) részéről 350.000 Ft,- bruttó értékben, Színpadfedés Rec Net Kft 190.500 Ft,- bruttó, Teljeskörű hangtechnikai szolgáltatás Liebhardt Gábor EV 80.000 Ft,- egyszer használatos termékek beszerzése Indepack Kft, 141.453 Ft,- Heim Sütöde Bt. péktermékek 32.745 Ft,- díszítéshez molinó készítése 26.137Ft,- az Expo Dekor Kft-től, Ajándékok és büfékellékek Metro Nagykereskedelmi Kft 64.303 Ft,- aprósütemény 11.800 Ft,- Mindösszesen 1.165.138 Ft,- kiadásunk keletkezett, a többi kiadást támogatóink és a támogatói jegyek adományából fedeztük. 500.000 Ft,- a Bethlen Gábor Alapkezelőn keresztül Magyarország Kormányához benyújtott pályázatunk terhére számoltunk el. 200.000 Ft,- a Donauknie Tanzgruppe támogatásából, valamint 150.000 Ft,- az ÉMNÖSZ támogatásából került biztosításra. Mindemellett 300.000 Ft,- adományt helyeztünk el a 2022. évi költségvetés bevételi oldalán.

3., Az esemény előtt és után riportot készített a Danubia Televízió, aki az egész eseményt felvette, beszámoltunk a történekről a Bogdányi Híradó hasábjain. Mindenhol szerepelt (plakát, beszámoló, pr anyagok) a támogatók logója.

4., A nagy sikerre való tekintettel a következő évben változatlan tartalommal tartjuk meg ezt az eseményt.

**Láng Krisztina:** Ez az előző évekkkel összehasonlítva mennyire tekinthető sikeresnek?

**Vogel Norbert:** A sörfogyasztás 20%-os emelkedést mutat ami jelentős, a nézők száma talán tetőzést mutat.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

**50/2022. (IX.22.) számú határozat:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy elfogadja a XII. Német Nemzetiségi Sördélutánról szóló beszámolót.

3. Napirendi pont: **Alapítványi családi nap az iskolában német nemzetiségi programokkal**

**Vogel Norbert:** A német nemzetiségi iskolánkat mindig nagy erővel támogatjuk. Szeptember 10-én egy újabb alapítványi családi nap valósult meg az iskola és az alapítvány szervezésében. Az eseményt sörcsapokkal, hűtőkkel, sátrakkal, humán erőforrással támogattuk. Mindemellett további 100.000 Ft,- keretösszegben biztosítottunk támogatást, melyet fel is használtak az iskolások. A Dunabogdányi Svábzenekar biztosította a német nemzetiségi dallamokat, melyért 250.000 Ft,- összegben állítottunk ki számlát, mely összeget természetesen az iskolában folyó német nemzetiségi nevelés támogatására fogunk fordítani a közeljövőben.

**Balogh Imréné:** Nagyon sokan voltak az eseményen, érdemes volt támogatni és szüksége is volt a rendezvénynek a technika támogatására.

**Elter Józsefné:** Milyen célra használják majd fel az iskolában a befolyt összeget?

**Vogel Norbert:** Elsősorban székek és szekrények, valamint tabletek vásárlásához.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

**51/2022. (IX.22.) számú határozat:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy jóváhagyja a Dunabogdányi Iskoláért Alapítvány szervezésében megvalósult alapítványi napi támogatását.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** folyamatosan

4. Napirendi ponthoz: **A Bogdaner Duo vendégszereplése Visegrádon**

**Vogel Norbert:** A Bogdaner Duo, a helyi zeneiskola tanárai mellett felkérést kapott egy szeptember 29-én megvalósuló konferencián történő fellépésre, melyre a Visegrádi Szent Kozma és Damján Rehabilitációs Szakkórházban került majd sor. Javaslom, hogy az eseményhez biztosítsuk VW típusú kisbuszunkat és vállaljuk át az üzemanyagköltségeket.

**Némethné Herr Alexandra:** Hogyan találtak ránk a visegrádiak?

**Vogel Norbert:** A zeneiskolások már többször voltak fent, ők ajánlottak minket.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

**52/2022. (IX.22.) számú határozat:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy

döntött, hogy VW típusú kisbuszának és az ahhoz szükséges üzemanyag biztosításával támogatja a Bogdaner Duo német nemzetiségi fellépését a visegrádi kórházban.

#### 5. Napirendi pont: **Rendezvénysátor karbantartás és kölcsönzés**

**Vogel Norbert:** Korábban kötött együttműködési megállapodás értelmében 12x8 méteres rendezvénysátrunkat, valamint az önkormányzat tulajdonában, de a mi karbantartásunk és kezelésünk alatt álló másik 12x8 méteres sátrat is kölcsön adjuk Visegrád városnak, az október 1-én esedékes IV. Sörfesztivál és gátavató ünnepség sikeres lebonyolítása érdekében. Számla alapján karbantartási kiadások címszóval 60.000 Ft,- összeggel járulnak hozzá a sátor időszakos karbantartásához, hiszen az előző évben térítésmentesen biztosítottuk nekik a sátrakat.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

**53/2022. (IX.22.) számú határozat:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy korábban kötött együttműködési megállapodás értelmében Visegrád Város Önkormányzata számára rendelkezésre bocsájtja 12x8 méteres rendezvénysátrát, ezért, illetve a hasonló paraméterekkel rendelkező és kezelésben lévő másik sátrat 60.000 Ft,- karbantartási hozzájárulást kér. A bérlő köteles a sátrat eredeti állapotában visszaszállítani.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** október 1.

#### 6. Napirendi pont: **Féléves időközi költségvetési jelentés**

**Vogel Norbert:** A pénzügy elkészítette az első félévre vonatkozó pénzügyi kimutatást ábrázoló táblákat. Minden a tervek szerint alakult, időarányosan mind a bevételek, mind pedig a kiadások jól állnak. Javaslom, hogy fogadjuk el a beszámolót.

**Láng Krisztina:** Mikor várható következő pályázatok kiírása?

**Vogel Norbert:** Az aktuális helyzet eredményezhet változást, de a központi költségvetés számai alapján az októberi pályáztatási kör a valószínű.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

54/2022. (IX.22.) számú határozat: A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy jóváhagyja az időközi költségvetési jelentést.

7. Napirendi pont: **A Német Nemzetiségi Tanösvény látogatottsága**

**Vogel Norbert:** A tanösvény kihasználtsága rendkívül magasnak mondható, az átadás óta eltelt fél év alatt 6 külföldi csoport, testvérvárosunk csoportja, a helyi iskola és óvoda mellett további 4 környékbeli intézmény, valamint 6 egyéb település nemzetiségi önkormányzata, illetve civil csapata tekintette meg a táblákat. Az ősz folyamán jelenleg további 4 időpontegyeztetés történt. Azt mondhatjuk tehát, hogy legalább 800 ember tekintette már meg a tanösvényt szervezett formában, ami az előzetes vállalásokat felülmúlja. Készült egy telefonos alkalmazásra épülő interaktív vezetőanyag is, amit már szintén többször használtunk sikeresen. Az idei évben a vezetéseket ingyenesen vállaltuk, érdemes lehet megfontolni, hogy ettől a következő évben eltérjünk.

**Némethné Herr Alexandra:** Jelenleg kik képesek arra, hogy egy vezetést megcsináljanak?

**Vogel Norbert:** Jelen pillanatban elsősorban én tartom a vezetéseket, Liebhardt András segít még be, ha akadályoztatva vagyok, valamint a későbbiekre felmerült Kreisz Bence neve, aki szívesen vállalna, mert képzett idegenvezető.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

55/2022. (IX.22.) számú határozat: A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy elfogadja a Német Nemzetiségi Tanösvény látogatottságáról szóló beszámolót, valamint megvizsgálja annak térítés ellenében történő bemutatását 2023. január 1. napjától.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** folyamatosan

8. Napirendi pont: **CSSP-NEPZENE-2022-0301 nyertes pályázat megvalósítása**

A nevezett pályázati azonosító értelmében 700.000 Ft,- támogatást nyertünk, melyet nemzetiségi csoportjaink működésére tudunk majd fordítani. Kérem a testület felhatalmazását a támogatási szerződéshez szükséges dokumentumok elkészítésére.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás  
Ellenpróba

**56/2022. (IX.22.)** számú határozat: A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy felhatalmazza az elnököt a CSSP-NEPZENE-2022-030 azonosítószámú nyertes pályázattal kapcsolatos szerződéskötésre.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** azonnal

#### 9. Napirendi pont: **Idősek napja**

**Vogel Norbert:** Meghívást kaptam elnökként az idősek napi rendezvényre, melyet a Művelődési Ház és a Nyugdíjas Klub közösen szervez. Javaslom, hogy ajándék céljából 15.000 Ft,- összegkeretet különítsünk el a célra.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás  
Ellenpróba

**57/2022. (IX.22.)** számú határozat: A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy elfogadja az október 2-én esedékes Idősek napi rendezvényre szóló meghívót, ajándékvásárlás céljából 15.000 Ft,- összegkeretet határoz meg a 2022. évi költségvetés terhére.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** október 2.

#### 10. Napirendi pont: **Népszámlálás**

**Vogel Norbert:** A népszámlálás ismét fontos feladat elé állít minket, hiszen Dunabogdánybana legtöbb (2011) népszámlálás alkalmával kiemelkedően sokan vallották magukat a német nemzetiséghez tartozónak. Dunabogdányban 7 fő számlálóbiztos tevékenykedik majd, akik kiválasztásánál Jegyző Úr egyeztetett a nemzetiségi önkormányzattal, így két tagunk is részt vesz az összeírásban. A Bogdányi Híradóban két alkalommal jelentettem meg terjedelmesebb figyelemfelhívó anyagot, valamint az országos német önkormányzat szóróanyagait és el kell juttatunk a lakossághoz.

**Balogh Imréné:** Kik lesznek a számlálóbiztosok?



**Vogel Norbert:** Legjobb tudomásom szerint, Elter Józsefné, Meszárek Terézia, Flóris Anna, Hímer Anna, Hímer Andrásné, Knáb Andrea és én.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

**58/2022. (IX.22.) számú határozat:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy elfogadja a népszámlálás nemzetiségi vonatkozásaira irányuló intézkedésekről történő beszámolót.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** folyamatosan

#### 11. Napirendi pont: **ÉMNÖSZ Közgyűlés**

**Vogel Norbert:** 2022. október 1-én kerül sor a soron következő ÉMNÖSZ közgyűlésre Törökbálinton. Szó lesz többek között a népszámlálásról is. Kérem, hogy hozzunk határozatot arról, hogy VW típusú kisbuszunk üzemanyaggal együtt álljon rendelkezésre erre az eseményre.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

**59/2022. (IX.22.) számú határozat:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy részt vesz a soron következő ÉMNÖSZ közgyűlésen, melyre az elnök számára biztosítja VW típusú kisbuszát üzemanyaggal együtt.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** október 1.

#### 12. Napirendi pont: **IV. Visegrádi Sörfesztivál**

**Vogel Norbert:** Meghívást kaptunk a IV. Visegrádi Sörfesztiválra, Dunabogdányt a Donauknie Tanzgruppe is képviseli. Javaslom, hogy üzemanyaggal együtt biztosítsuk VW típusú kisbuszunkat a célra.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

60/2022. (IX.22.) számú határozat: A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy a IV. Visegrádi Sörfesztiválra történő eljutás céljából biztosítja VW típusú kisbuszát a Donauknie Tangruppe számára.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** október 1.

13. Napirendi pont: **Német nyelvkönyvek vásárlásának támogatása**

**Vogel Norbert:** Az iskola német nyelvtanárai kéréssel fordultak hozzánk. A DSD nyelvvizsga sikeres letételéhez szükséges a KELLO rendszerben nem elérhető és így intézményi keretre nem vásárolható könyvek beszerzése. A könyv címe So geht's zum DSD I Übungs und Testbuch A2 B1, 1 db ára 7.689 Ft. Összesen 50.000 Ft,- támogatást javaslok megszavazni, 11 darab szükséges, a fennmaradó összeget a szülők állják.

**Balogh Imréné:** Hány fő tesz várhatóan idén nyelvvizsgát?

**Vogel Norbert:** Várhatóan 10 fő.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

61/2022. (IX.22.) számú határozat: A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy 50.000 Ft,- keretösszegben támogatja a Dunabogdányi Általános Iskola és AMI német nyelvtanárainak német nyelvkönyv vásárlási szándékát.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** azonnal

**Vogel Norbert:** Kérdés alapján megállapítja, hogy egyebek napirendi pont keretében a jelenlevők további témát megtárgyalni nem kívánnak.

Mindenkinek megköszöni a részvételt és az ülést 18:28 perckor berekeszti

kmf



Vogel Norbert  
Elnök



Balogh Imréné  
Hitelesítő

Német Nemzetiségi Önkormányzat  
Dunabogdány  
2023 Dunabogdány, Kossuth L. u. 76.  
Adószám: 16936469-1-13